

# Readings of the Twenty-Sixth of the Coptic Month of Bashons

## Evening Raising of Incense

Psalm - Ps 63:12,33

67:13 ⲡⲉⲥⲉⲩⲉⲧⲏⲩ ⲛⲟⲩⲥⲁⲭⲓ ⲛⲏⲛ ⲉⲧⲣⲓⲱⲉⲛ-  
ⲛⲟⲩⲥⲓ ⲡⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧⲏⲩ ⲛⲥⲟⲙⲥ: ...

67:33 ⲟⲩⲱⲩⲱⲛⲣⲓ ⲡⲉ ⲫⲏⲧⲏ ⲡⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ  
ⲛⲧⲁⲥⲓ: ⲫⲏⲧⲏ ⲙⲡⲓⲥⲗ ⲛⲑⲟⲥ ⲉⲩⲉⲧⲏⲩ ⲛⲟⲩⲥⲟⲙ  
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲙⲁⲣⲓ ⲙⲡⲉⲩⲗⲁⲟⲥ: ...

67:13 The Lord shall grant a word to  
preachers in great strength: ...

67:33 God is wonderful among His saints:  
God of Israel shall give power and strength to  
His people: ...

Gospel - Mk 3:7-21

3:7 ⲛⲥⲁⲩⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩⲉⲣⲁⲛⲁ-  
ⲭⲱⲣⲓⲛ ⲉⲡⲧⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲟⲩⲙⲛⲱ ⲉⲩⲟⲩⲱ ⲛⲧⲉ  
ⲧⲉⲗⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ⲛⲉⲙ ⲧⲓⲟⲩⲗⲉⲁ

3:8 ⲛⲉⲙ ⲓⲗⲏⲙ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲗⲱⲗⲟⲩⲙⲉⲁ ⲛⲉⲙ  
ⲉⲙⲛⲣ ⲙⲡⲓⲛⲟⲣⲗⲁⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲕⲉⲙⲛⲱ ⲉⲩⲟⲩⲱ  
ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉⲛ ⲛⲁ ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲧⲥⲓⲗⲱⲛ ⲉⲩ-  
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲛⲏ ⲉⲛⲁⲥⲓⲣⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲁⲩⲓ ⲉⲁⲣⲟⲥ

3:9 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲭⲟⲥ ⲛⲉⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉⲙⲁ ⲛⲧⲉ  
ⲟⲩⲥⲟⲓ ⲙⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲑⲉ ⲡⲓⲙⲛⲱ ⲉⲙⲁ  
ⲛⲧⲟⲩⲱⲧⲉⲙⲉⲭⲉⲗⲱⲭⲥⲓ

3:10 ⲉⲙⲛⲱ ⲉⲁⲣ ⲛⲁⲥⲉⲣⲫⲁⲑⲣⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ  
ⲉⲱⲥⲧⲉ ⲛⲧⲟⲩⲓ ⲉⲭⲱⲥ ⲛⲧⲟⲩⲃⲓ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲛⲧⲉ  
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲛⲁⲣⲉ ⲉⲙⲁⲥⲧⲓⲩⲉⲗⲉ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ

3:11 ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲓⲡⲏⲁ ⲛⲁⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⲉⲱⲱⲡ ⲛⲧⲉ  
ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲱⲁⲩⲉⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉⲑⲣⲏⲓ ⲡⲁⲣⲁⲧⲥ  
ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲁⲩⲱⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲧⲉ ⲛⲑⲟⲕ  
ⲡⲉ ⲡⲱⲛⲣⲓ ⲙⲫⲏⲧ

3:12 ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲁⲥⲉⲣⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲟⲩⲙⲛⲱ  
ⲉⲙⲁ ⲛⲥⲉⲱⲧⲉⲙⲟⲩⲟⲛⲉⲗⲥⲓ ⲉⲃⲟⲗ

3:13 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲱⲉ ⲛⲁⲥ ⲉⲑⲣⲏⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ  
ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲙⲟⲩⲧⲏ ⲉⲛⲏ ⲉⲛⲁⲥⲟⲩⲁⲱⲟⲩ ⲛⲑⲟⲥ  
ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲱⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲁⲣⲟⲥ

3:14 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲑⲁⲙⲓⲉ ⲓⲃ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲥⲧⲣⲉⲛⲟⲩ  
ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲙⲁ ⲛⲧⲟⲩⲟⲗⲓ ⲛⲉⲙⲁⲥ  
ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲙⲁ ⲛⲧⲉⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉⲗⲓⲱⲱ

3:15 ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲑⲣⲉ ⲡⲉⲣⲱⲱⲱ ⲱⲱⲡⲓ ⲛⲧⲟⲧⲟⲩ  
ⲉⲗⲓ ⲗⲉⲙⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ

3:16 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲧⲏ ⲛⲟⲩⲣⲁⲛ ⲉⲥⲓⲙⲱⲛ ⲧⲉ ⲡⲉⲧ-  
ⲣⲟⲥ

3:7 But Jesus withdrew himself with his  
disciples to the sea: and a great multitude from  
Galilee followed him, and from Judaea,

3:8 And from Jerusalem, and from Idumaea,  
and [from] beyond Jordan; and they about  
Tyre and Sidon, a great multitude, when they  
had heard what great things he did, came unto  
him.

3:9 And he spake to his disciples, that a small  
ship should wait on him because of the  
multitude, lest they should throng him.

3:10 For he had healed many; insomuch that  
they pressed upon him for to touch him, as  
many as had plagues.

3:11 And unclean spirits, when they saw him,  
fell down before him, and cried, saying, Thou  
art the Son of God.

3:12 And he straitly charged them that they  
should not make him known.

3:13. And he goeth up into a mountain, and  
callest [unto him] whom he would: and they  
came unto him.

3:14 And he ordained twelve, that they  
should be with him, and that he might send  
them forth to preach,

3:15 And to have power to heal sicknesses,  
and to cast out devils:

3:16 And Simon he surnamed Peter;

3:17 ΟΥΟΖ ΙΑΚΩΒΟΣ ΠΩΗΡΙ ΗΖΕΒΕΔΕΟΣ  
 ΝΕΜ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΣΟΝ ΗΙΑΚΩΒΟΣ ΟΥΟΖ ΑΓΓ  
 ΗΓΑΗΡΑΗ ΕΡΩΟΥ ΧΕ ΒΟΑΗΗΡΓΕΣ ΕΤΕ ΦΑΙ  
 ΠΕ ΧΕ ΝΙΩΗΡΙ ΗΤΕ ΤΘΑΡΑΒΑΙ  
 3:18 ΑΗΔΡΕΑΣ ΝΕΜ ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΒΑΡΘΟΛΟ-  
 ΜΕΟΣ ΝΕΜ ΜΑΤΘΕΟΣ ΝΕΜ ΘΩΜΑΣ ΝΕΜ  
 ΙΑΚΩΒΟΣ ΗΤΕ ΑΛΦΕΟΣ ΝΕΜ ΘΑΔΔΕΟΣ ΝΕΜ  
 ΣΙΜΩΝ ΠΙΚΑΝΑΝΕΟΣ  
 3:19 ΝΕΜ ΙΟΥΔΑΣ ΠΙΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΦΗ ΕΤΑΓ-  
 ΤΗΙΓ  
 3:20 ΟΥΟΖ ΑΓΓ ΕΘΟΥΗ ΕΟΥΗ ΟΥΟΖ ΑΓ-  
 ΘΩΟΥΤ ΟΗ ΗΧΕ ΠΙΜΗΩ ΖΩΣΤΕ ΗΤΟΥ-  
 ΨΤΕΜΨΧΕΜΧΟΜ ΟΥΔΕ ΕΟΥΕΜ ΟΙΚ  
 3:21 ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΣΩΤΕΜ ΗΧΕ ΠΗ ΕΤΕΠΟΥΓ  
 ΑΥΙ ΕΒΟΛ ΕΔΜΟΗ ΜΜΟΓ ΝΑΥΧΩ ΓΑΡ  
 ΜΜΟΣ ΠΕ ΧΕ Α ΠΕΡΖΗΤ ΣΙΖΙ

3:17 And James the [son] of Zebedee, and  
 John the brother of James; and he surnamed  
 them Boanerges, which is, The sons of  
 thunder:  
 3:18 And Andrew, and Philip, and  
 Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and  
 James the [son] of Alphaeus, and Thaddaeus,  
 and Simon the Canaanite,  
 3:19 And Judas Iscariot, which also betrayed  
 him: and they went into an house.  
 3:20 And the multitude cometh together  
 again, so that they could not so much as eat  
 bread.  
 3:21 And when his friends heard [of it], they  
 went out to lay hold on him: for they said, He  
 is beside himself.

## Morning Raising of Incense

Psalm - Ps 144:8,9

144:8 ... ΠΗ ΕΘΟΥΑΒ ΗΤΑΚ ΕΥΕΔΜΟΥ  
 ΕΡΟΚ.  
 144:9 ΠΩΟΥ ΗΤΕ ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ ΕΥΕΣΑΧΙ  
 ΜΜΟΓ: ΟΥΟΖ ΕΥΕΧΩ ΗΤΕΚΜΕΤΧΩΡΙ ΕΘΟΥ-  
 ΟΥΩΗΖ ΗΠΕΚΜΕΤΧΩΡΙ ΕΒΟΛ ΗΠΙΩΗΡΙ ΗΤΕ  
 ΠΙΡΩΜ: ...

144:8 ... Your saints shall praise You.

144:9 The glory of Your kingdom shall be  
 spoken of: and Your strength shall be spoken  
 of, to have Your strengths revealed to the  
 sons of the men: ...

Gospel - Lk 6:12-23

6:12 ΑΣΩΠΙ ΔΕ ΘΕΗ ΠΙΕΖΟΥ ΕΤΕΜΜΑΥ  
 ΑΓΓ ΕΒΟΛ ΕΧΕΗ ΠΙΤΩΟΥ ΕΕΡΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ  
 ΟΥΟΖ ΠΑΓΟΙ ΗΨΡΩΙC ΘΕΗ ΤΠΡΟCΕΥΧΗ ΗΤΕ  
 ΦΤ  
 6:13 ΟΥΟΖ ΕΤΑ ΠΙΕΖΟΥ ΨΩΠΙ ΑΓΜΟΥΤ  
 ΕΠΕΦΜΑΘΗΤΗΣ ΟΥΟΖ ΑΓCΩΤΠ ΕΒΟΛ  
 ΗΘΗΤΟΥ ΜΒ ΠΗ ΕΤΑΓΓΤΡΕΠΟΥ ΧΕ ΑΠΟC-  
 ΤΟΛΟC  
 6:14 ΣΙΜΩΝ ΦΗ ΕΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟΓ ΧΕ  
 ΠΕΤΡΟC ΝΕΜ ΑΗΔΡΕΑΣ ΙΑΚΩΒΟC ΝΕΜ  
 ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΙΛΙΠΠΟC ΝΕΜ ΒΑΡΘΟΛΟΜΕΟC  
 6:15 ΝΕΜ ΜΑΤΘΕΟC ΝΕΜ ΘΩΜΑΣ ΝΕΜ  
 ΙΑΚΩΒΟC ΗΤΕ ΑΛΦΕΟC ΝΕΜ ΣΙΜΩΝ ΦΗ  
 ΕΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟΓ ΧΕ ΠΙΡΕΦΧΟΖ  
 6:16 ΝΕΜ ΙΟΥΔΑC ΗΤΕ ΙΑΚΩΒΟC ΝΕΜ  
 ΙΟΥΔΑC ΠΙCΚΑΡΙΩΤΗΣ

6:12. And it came to pass in those days, that  
 he went out into a mountain to pray, and  
 continued all night in prayer to God.

6:13 And when it was day, he called [unto  
 him] his disciples: and of them he chose  
 twelve, whom also he named apostles;

6:14 Simon, (whom he also named Peter,) and  
 Andrew his brother, James and John,  
 Philip and Bartholomew,

6:15 Matthew and Thomas, James the [son]  
 of Alphaeus, and Simon called Zelotes,

6:16 And Judas [the brother] of James, and  
 Judas Iscariot, which also was the traitor.

6:17 And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;

6:18 And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

6:19 And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed [them] all.

6:20. And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed [be ye] poor: for yours is the kingdom of God.

6:21 Blessed [are ye] that hunger now: for ye shall be filled. Blessed [are ye] that weep now: for ye shall laugh.

6:22 Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you [from their company], and shall reproach [you], and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

6:23 Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward [is] great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.

## Liturgy

## Pauline - Rom 10:4-18

10:4 For Christ [is] the end of the law for  
righteousness to every one that believeth.

10:5 For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

10:6 But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down [from above]:)

10:7 **ΙΕ** **ΝΙΜ** **ΕΘΝΑΨΥΧΕ** **ΕΠΕΣΗΤ** **ΕΦΝΟΥΝ**  
**ΕΤΕ** **ΦΑΙ** **ΠΕ** **ΧΕ** **ΗΤΕΡΙΝΙ** **ΑΠΧ** **ΕΠΨΩΙ**  
**ΕΒΟΛ** **ΘΕΝ** **ΝΗ** **ΕΘΜΩΟΥΤ**

10:8 **ΑΛΛΑ** **ΟΥ** **ΠΕΤΕ** **ΤΕΡΑΦΗ** **ΧΩ** **ΑΜΟ**  
**ΕΤΕΝΤ** **ΕΡΟΚ** **ΗΧΕ** **ΠΙΣΑΧΙ** **ΕΧΗ** **ΘΕΝ** **ΡΩΚ**  
**ΟΥΟΖ** **ΕΧΗ** **ΘΕΝ** **ΠΕΚΡΗΤ** **ΕΤΕ** **ΦΑΙ** **ΠΕ**  
**ΠΙΣΑΧΙ** **ΗΤΕ** **ΦΗΝΑΡΤ** **ΕΤΕΝΖΙΩΨ** **ΑΜΟ**

10:9 **ΧΕ** **ΕΨΩΠ** **ΑΚΨΑΝΟΥΩΝΖ** **ΕΒΟΛ** **ΘΕΝ**  
**ΡΩΚ** **ΧΕ** **ΠΒ** **ΠΕ** **ΙΗΣ** **ΟΥΟΖ** **ΗΤΕΚΗΑΡΤ** **ΘΕΝ**  
**ΠΕΚΡΗΤ** **ΧΕ** **Α** **ΦΤ** **ΤΟΥΝΟΣ** **ΕΒΟΛ** **ΘΕΝ** **ΝΗ**  
**ΕΘΜΩΟΥΤ** **ΕΚΕΝΟΖΕ**

10:10 **ΘΕΝ** **ΠΙΖΗΤ** **ΓΑΡ** **ΣΕΝΑΡΤ** **ΕΡΟ**  
**ΕΥΜΕΘΜΗ** **ΘΕΝ** **ΡΩΟΥ** **ΔΕ** **ΣΕΟΥΩΝΖ** **ΑΜΟ**  
**ΕΒΟΛ** **ΕΥΝΟΖΕ**

10:11 **ΕΧΩ** **ΓΑΡ** **ΑΜΟ** **ΗΧΕ** **ΤΕΡΑΦΗ** **ΧΕ**  
**ΟΥΟΝ** **ΝΙΒΕΝ** **ΕΘΑΡΤ** **ΕΡΟ** **ΗΠΕΚΘΙΨΙ**

10:12 **ΑΜΟ** **ΦΩΡΧ** **ΓΑΡ** **ΨΟΠ** **ΑΠΗΟΥΔΑΙ**  
**ΝΕΜ** **ΠΙΟΥΕΙΝΗ** **ΠΑΙΒ** **ΓΑΡ** **ΠΕ** **ΗΤΕ** **ΟΥΟΝ**  
**ΝΙΒΕΝ** **ΕΦΟΙ** **ΗΡΑΜΑΘ** **ΗΟΥΟΝ** **ΝΙΒΕΝ** **ΕΤΩΨ**  
**ΕΞΡΗ** **ΟΥΒΗ**

10:13 **ΟΥΟΝ** **ΝΙΒΕΝ** **ΕΘΑΤΩΒΖ** **ΑΦΡΑΝ**  
**ΑΠΒ** **ΕΚΕΝΟΖΕ**

10:14 **ΠΩ** **ΟΥΝ** **ΣΕΝΑΤΩΒΖ** **ΑΦΗ** **ΕΤΕ**  
**ΑΠΟΥΝΑΡΤ** **ΕΡΟ** **ΠΩ** **ΔΕ** **ΣΕΝΑΝΑΡΤ** **ΑΦΗ**  
**ΕΤΕ** **ΑΠΟΥΣΟΘΜΕ** **ΠΩ** **ΔΕ** **ΣΕΝΑΣΩΤΕ**  
**ΑΤΘΝΕ** **ΦΗ** **ΕΤΖΙΩΨ**

10:15 **ΠΩ** **ΔΕ** **ΣΕΝΑΖΙΩΨ** **ΑΥΨΤΕΜΟΥΟΡ**  
**ΠΟΥ** **ΚΑΤΑ** **ΦΡΗΤ** **ΕΤΕΘΗΟΥΤ** **ΧΕ** **ΖΩ**  
**ΕΝΕΣΕ** **ΝΕΝΒΑΔΑΥΧ** **ΗΝΗ** **ΕΤΖΙΨΕΝΠΟΥ** **ΗΝΙ**  
**ΠΕΘΗΑΝΕΥ**

10:16 **ΑΛΛΑ** **ΑΠΟΥΣΩΤΕ** **ΤΗΡΟΥ** **ΗΣΑ**  
**ΠΙΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** **ΗΣΑΗΑΣ** **ΓΑΡ** **ΕΧΩ** **ΑΜΟ** **ΧΕ**  
**ΠΒ** **ΝΙΜ** **ΠΕΤΑΚΗΑΡΤ** **ΕΤΕΝΘΜΗ** **ΟΥΟΖ** **Π**  
**ΨΩΒΨ** **ΑΠΒ** **ΕΤΑΚΘΩΡΠ** **ΕΝΙΜ**

10:17 **ΖΑΡΑ** **ΦΗΑΡΤ** **ΕΒΟΛ** **ΘΕΝ** **ΠΩΤΕ**  
**ΠΕ** **ΠΩΤΕ** **ΔΕ** **ΕΒΟΛ** **ΖΙΤΕΝ** **ΠΙΣΑΧΙ** **ΑΠΧ**  
**ΠΕ**

10:18 **ΑΛΛΑ** **ΤΧΩ** **ΑΜΟ** **ΧΕ** **ΜΗ** **ΑΠΟΥ**  
**ΣΩΤΕ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΓΕ** **Α** **ΠΟΥΘΡΩΟΥ** **ΨΕ**  
**ΝΑ** **ΕΒΟΛ** **ΖΙΧΕΝ** **ΠΚΑΖΙ** **ΤΗΡ** **ΟΥΟΖ** **ΠΟΥ**  
**ΣΑΧΙ** **ΑΥΦΟΖ** **ΨΑ** **ΑΥΡΗΧ** **ΗΤΟΙΚΟΥΜΕΝΗ**

10:7 Or, Who shall descend into the deep?  
(that is, to bring up Christ again from the  
dead.)

10:8 But what saith it? The word is nigh thee,  
[even] in thy mouth, and in thy heart: that is,  
the word of faith, which we preach;

10:9 That if thou shalt confess with thy mouth  
the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart  
that God hath raised him from the dead, thou  
shalt be saved.

10:10 For with the heart man believeth unto  
righteousness; and with the mouth confession  
is made unto salvation.

10:11 For the scripture saith, Whosoever  
believeth on him shall not be ashamed.

10:12. For there is no difference between the  
Jew and the Greek: for the same Lord over all  
is rich unto all that call upon him.

10:13 For whosoever shall call upon the name  
of the Lord shall be saved.

10:14 How then shall they call on him in  
whom they have not believed? and how shall  
they believe in him of whom they have not  
heard? and how shall they hear without a  
preacher?

10:15 And how shall they preach, except they  
be sent? as it is written, How beautiful are the  
feet of them that preach the gospel of peace,  
and bring glad tidings of good things!

10:16 But they have not all obeyed the  
gospel. For Esaias saith, Lord, who hath  
believed our report?

10:17 So then faith [cometh] by hearing, and  
hearing by the word of God.

10:18 But I say, Have they not heard? Yes  
verily, their sound went into all the earth, and  
their words unto the ends of the world.

Katholicon - 2Pet 1:12-21

1:12 εἰς τὸ μὴ ἄρνησθαι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ καὶ οὕτως ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:13 καὶ ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:14 εἰς τὸ μὴ ἄρνησθαι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ καὶ οὕτως ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:15 καὶ ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:16 καὶ ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:17 καὶ ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:18 καὶ ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:19 καὶ ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:20 καὶ ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:21 καὶ ἵνα ἴσθαι ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ἀλλὰ ὁ θεὸς ὁ ὢν ὁ ἀληθὺς

1:12. Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know [them], and be established in the present truth.

1:13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting [you] in remembrance;

1:14 Knowing that shortly I must put off [this] my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.

1:15 Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

1:16. For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

1:17 For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

1:18 And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.

1:19. We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:

1:20 Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.

1:21 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake [as they were] moved by the Holy Ghost.

Epraksis - Acts 3:1-16

3:1 πετρος καὶ ἰωαννης ἀνέβησαν εἰς τὸ ναὸν τῆς ἑβδόμης ὥρας

3:1. Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, [being] the ninth [hour].

3:2 **ΠΕ** **ΟΥΟΝ** **ΟΥΡΩΜΙ** **ΔΕ** **ΕΦΟΙ** **ΗΒΑΔΕ**  
**ΙΣΧΕΝ** **ΕΦΘΕΝ** **ΘΠΕΧΙ** **ΗΤΕ** **ΤΕΡΜΑΥ** **ΦΑΙ**  
**ΠΕΥΑΥΤΩΟΥΝ** **ΜΜΟQ** **ΜΜΗΝΙ** **ΗΣΕΧΑQ** **ΘΑ-**  
**ΤΕΝ** **ΦΡΟ** **ΗΤΠΥΛΗ** **ΗΤΕ** **ΠΙΕΡΦΕΙ** **ΘΗ** **ΕΥΑΥ-**  
**ΜΟΥΤ** **ΕΡΟΣ** **ΧΕ** **ΤΣΑΙΗ** **ΕΘΡΕQΒΙ** **ΝΟΥΜΕΘ-**  
**ΝΑΝΤ** **ΗΤΕΝ** **ΠΗ** **ΕΘΝΑ** **ΕΘΟΥΝ** **ΕΠΙΕΡΦΕΙ**  
3:3 **ΦΑΙ** **ΕΤΑQΝΑΥ** **ΕΠΕΤΡΟΣ** **ΠΕΜ** **ΙΩΑΝΝΗΣ**  
**ΕΥΝΑ** **ΕΘΟΥΝ** **ΕΠΙΕΡΦΕΙ** **ΠΑQΤΩΒQ** **ΜΜΩΟΥ**  
**ΕΦΟΥΩΥ** **ΕΒΙ** **ΝΟΥΜΕΘΝΑΝΤ** **ΗΤΟΤΟΥ**  
3:4 **ΠΕΤΡΟΣ** **ΔΕ** **ΑQCOΜC** **ΕΡΟQ** **ΠΕΜ**  
**ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΠΕΧΑQ** **ΧΕ** **COΜC** **ΕΡΟΝ**  
3:5 **ΗΘΟQ** **ΔΕ** **ΠΑQΜΕΥΙ** **ΧΕ** **ΑQΝΑΒΙ** **ΝΟΥ-**  
**ΜΕΘΝΑΝΤ** **ΗΤΟΤΟΥ**  
3:6 **ΠΕΤΡΟΣ** **ΔΕ** **ΠΕΧΑQ** **ΠΑQ** **ΧΕ** **ΟΥQΑΤ**  
**ΠΕΜ** **ΟΥΝΟΥΒ** **ΗQΥΟΠ** **ΠΗ** **ΑΠ** **ΠΕΤΕΠΤΗΙ** **ΔΕ**  
**ΤΤ** **ΜΜΟQ** **ΠΑΚ** **ΘΕΝ** **ΦΡΑΠ** **ΗΙΗC** **ΠΧC**  
**ΠΙΝΑQΩΡΕΟC** **ΤΩΠΚ** **ΜΟΥΙ**  
3:7 **ΑQΔΜΑQΙ** **ΔΕ** **ΗΤΕQΧΙΧ** **ΑQΤΟΥΠΟCQ**  
**ΗΤΟΥΠΟΥ** **ΔΕ** **ΑΥΤΑΧΡΟ** **ΗΧΕ** **ΠΕQΒΑCΙC** **ΠΕΜ**  
**ΠΙCΟΠ** **ΗΤΕ** **ΡΑΤQ**  
3:8 **ΑQΒΙΦΕΙ** **ΑQΟQΙ** **ΕΡΑΤQ** **ΑQΜΟΥΙ** **ΟΥΟQ**  
**ΑQΥΕ** **ΕΘΟΥΝ** **ΕΠΙΕΡΦΕΙ** **ΠΕΜΩΟΥ** **ΕQΜΟΥΙ**  
**ΕQΒΙΦΕΙ** **ΕQCΜΟΥ** **ΕΦΤ**  
3:9 **ΟΥΟQ** **ΑQΝΑΥ** **ΕΡΟQ** **ΗΧΕ** **ΠΙΛΑΟC** **ΤΗΡQ**  
**ΕQΜΟΥΙ** **ΕQCΜΟΥ** **ΕΦΤ**  
3:10 **ΠΑΥCΩΟΥΝ** **ΔΕ** **ΜΜΟQ** **ΠΕ** **ΧΕ** **ΦΑΙ** **ΠΕ**  
**ΦΗ** **ΕΠΑQQΕΜCΙ** **ΕQΥΑΤ** **ΜΕΘΝΑΙ** **ΘΑΤΕΝ**  
**ΤCΑΙΗ** **ΜΠΥΛΗ** **ΗΤΕ** **ΠΙΕΡΦΕΙ** **ΑΥΜΟQ** **ΤΗΡΟΥ**  
**ΕΒΟΛ** **ΘΕΝ** **ΟΥQΟΤ** **ΠΕΜ** **ΟΥΜΕΤΕΒΗ** **ΗΘΡΗΙ**  
**ΕΧΕΝ** **ΦΑΙ** **ΕΤΑQΥΩΠΙ**  
3:11 **ΑQΔΜΑQΙ** **ΔΕ** **ΜΠΕΤΡΟC** **ΠΕΜ** **ΙΩΑΝ-**  
**ΝΗC** **ΑQΦΩΤ** **QΑΡΩΟΥ** **ΗΧΕ** **ΠΙΛΑΟC** **ΤΗΡQ**  
**ΘΑΤΕΝ** **ΤCΤΟΔ** **ΘΗ** **ΕΥΑΥΜΟΥΤ** **ΕΡΟC** **ΧΕ**  
**ΘΑ** **COΛΟΜΩΠ** **ΕΥΗΘΡΗΙ** **ΘΕΝ** **ΟΥQΟΤ**  
3:12 **ΕΤΑQΝΑΥ** **ΔΕ** **ΗΧΕ** **ΠΕΤΡΟC** **ΑQΕΡΟΥΩ**  
**ΜΠΙΛΑΟC** **ΠΙΡΩΜΙ** **ΠΙCΡΑΗΛΙΤΗC** **ΕΘΒΕΟΥ**  
**ΤΕΤΕΠΕΡΩΦΗΡΙ** **ΕΧΕΝ** **ΦΑΙ** **ΙΕ** **ΑΘΩΤΕΝ**  
**ΤΕΤΕΠCΟΜC** **ΕΡΟΝ** **QΩC** **ΧΕ** **ΗΘΡΗΙ** **ΘΕΝ**  
**ΤΕΠΧΟΜ** **ΙΕ** **ΤΕΠΜΕΤΕΥCΕΒΗC** **ΑΠΙΡΙ** **ΜΦΑΙ**  
**ΕΘΡΕ** **ΦΑΙ** **ΜΟΥΙ**  
3:13 **ΦΤ** **ΗΑΒΡΑΑΜ** **ΠΕΜ** **ΦΤ** **ΗΙCΑΑΚ**  
**ΠΕΜ** **ΦΤ** **ΗΙΑΚΩΒ** **ΦΤ** **ΗΤΕ** **ΠΕΠΙΟΤ** **ΑQΤ-**  
**ΩΟΥ** **ΜΠΕQΔΛΟΥ** **ΙΗC** **ΦΑΙ** **ΗΘΩΤΕΝ** **ΕΤΑΡΕ-**  
**ΤΕΠΤΗΙQ** **ΑΤΕΠΕΠΧΟΛQ** **ΕΒΟΛ** **ΜΠΕΜΘΟ** **ΜΠΙ-**  
**ΛΑΤΟC** **ΕΑ** **ΦΗ** **ΜΕΝ** **ΤQΑΠ** **ΕΧΑQ** **ΕΒΟΛ**

3:2 And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

3:3 Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.

3:4 And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

3:5 And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

3:6 Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

3:7 And he took him by the right hand, and lifted [him] up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

3:8 And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

3:9 And all the people saw him walking and praising God:

3:10 And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

3:11 And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

3:12. And when Peter saw [it], he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?

3:13 The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let [him] go.

3:14 ἠέωτεν Δε πεθοῦαβ πιθῆμνι ατε-  
τενχολq ἐβολᾷ ἀρετεπερετιν εεροῦχα  
οὔρωμνι πωτεν ἐβολᾷ ἡρεqθωτεβ

3:15 παρχηγος Δε ἦτε πωνθ ἀρετεν-  
θοεβεq φαι ετα φ† τογνοςq ἐβολᾷ θεν  
νη εθμωοντ φαι λπον τενοι ἡμεερε  
ναq

3:16 ογορ ἡθρηι θεν φῆναρ† ἦτε πεq-  
ραν φαι ετετενναγ ἐροq ογορ τετεν-  
σωον ἡμοq πεqραν πε εταqταλδoq  
ογορ πιναρ† οὔεβολᾷ ριτοτq πε αq†  
ναq ἡπιονχαι ἡπετενἡθο ἐβολᾷ τηροῦ

3:14 But ye denied the Holy One and the Just,  
and desired a murderer to be granted unto  
you;

3:15 And killed the Prince of life, whom God  
hath raised from the dead; whereof we are  
witnesses.

3:16 And his name through faith in his name  
hath made this man strong, whom ye see and  
know: yea, the faith which is by him hath  
given him this perfect soundness in the  
presence of you all.

#### Psalm - Ps 18:1,4

18:1 πiφноῖ cεcαχι ἡπωον ἡφ†: πι-  
θαμιο ἦτε πεqχιx πιδτερεωμa ριωιῷ  
ἡμοq.

18:4 α πογθρωον ῡε ναq ἐβολᾷ ριxen  
ἡκαρi τηρq: ογορ πογcαχι αγφορ ῡα  
αγρηxc ἡ†οικουμενη.

18:1 The heavens speaks of the Glory of God.  
The creation of His hands, the firmament,  
proclaim Him

18:4 Their voice has gone forth upon the  
whole earth. And their words reached the  
ends of the world

#### Gospel - Jn 20:24-30

20:24 θαμας Δε φη ετοῦμοῦ† ἐροq  
xe λιδγμοc ογαι ἐβολᾷ θεν πιβῆ ναq-  
χῃ ἡμaγ νεμωον αν πε εταqι ραρωον  
ἡxe ιηc

20:25 ναγχω ουν ἡμοc ναq πε ἡxe  
πιμαθηтс xe αηηaγ ἐπδc ἡθοq Δε  
πεχαq πωον xe αiῷτεμναγ ἐλτγποc  
ἦτε πιq† θεν πεqχιx ογορ ἡταρiοῖ  
ἡπατηβ ἐλτγποc ἦτε πιq† ογορ ἡτα-  
ρiοῖ ἡταχιx ἐπεqδφip ἡ†ηaηαρ† αν

20:26 ογορ μεπενca ἡ ἡεροον παλιν  
ον ναγθοῦηт ἐθoγн πε ἡxe πιμαθηтс  
ογορ ναqνεμωον πε ἡxe θαμac αqι  
ἐθoγн ἡxe ιηc еpe πipωον ῡοτεμ ογορ  
αqορi ἐpaтq θен τογμh† πεχαq πωον  
xe †ρiρηνη πωτεн

20:27 ιτα πεχαq ἡθαμac xe μα  
πεκτηβ ἐῡηαι ογορ ληaγ ἐηaχιx ογορ  
αγic текχιx ριтс ἐπαδφip ογορ ἡπεp-  
epαθηαρ†

20:28 αqepoγω ἡxe θαμac ογορ  
πεχαq xe παδc ογορ παноу†

20:24 But Thomas, one of the twelve, called  
Didymus, was not with them when Jesus  
came.

20:25 The other disciples therefore said unto  
him, We have seen the Lord. But he said unto  
them, Except I shall see in his hands the print  
of the nails, and put my finger into the print  
of the nails, and thrust my hand into his side, I  
will not believe.

20:26. And after eight days again his disciples  
were within, and Thomas with them: [then]  
came Jesus, the doors being shut, and stood in  
the midst, and said, Peace [be] unto you.

20:27 Then saith he to Thomas, Reach hither  
thy finger, and behold my hands; and reach  
hither thy hand, and thrust [it] into my side:  
and be not faithless, but believing.

20:28 And Thomas answered and said unto  
him, My Lord and my God.

20:29 πεχε ιη̅ς παρ̅ χε ετακναυ̅ εροι  
ακναρ̅† ωου̅νιατου̅ η̅νη̅ ετε̅ υπο̅υναυ̅  
ο̅υορ̅ α̅υ̅ναρ̅†

20:30 κε̅μ̅η̅ω̅ με̅ν̅ ὡ̅μ̅η̅ι̅ν̅ι̅ α̅φ̅αι̅το̅υ̅ η̅̅χε̅  
ιη̅ς̅ ὡ̅πε̅ρ̅ ὡ̅θο̅ η̅̅πε̅ρ̅μα̅θη̅της̅ η̅̅η̅̅ ε̅τε̅ η̅̅σε̅-  
̅ς̅θ̅η̅ο̅υ̅τ̅ α̅η̅ η̅̅ρ̅η̅ι̅ θ̅ε̅ν̅ πα̅ι̅ξ̅ω̅μ̅

20:29 Jesus saith unto him, Thomas, because  
thou hast seen me, thou hast believed: blessed  
[are] they that have not seen, and [yet] have  
believed.

20:30 And many other signs truly did Jesus in  
the presence of his disciples, which are not  
written in this book: